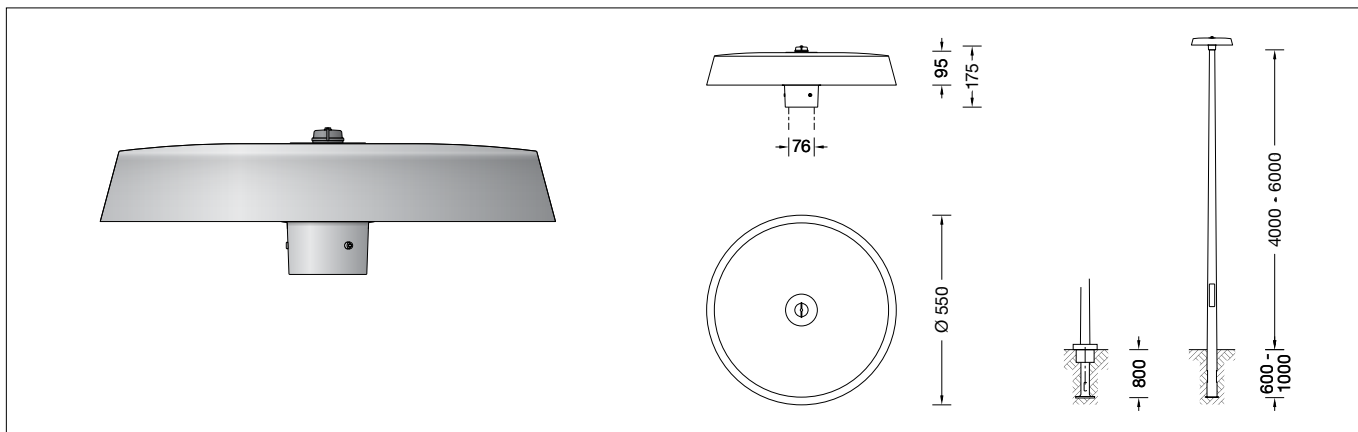


**BEGA****85014**

Aufsatzleuchte  
Pole top luminaire  
Luminaire tête de mât



## Gebrauchsanweisung

### Anwendung

Aufsatzleuchte mit asymmetrisch-bandförmiger Lichtstärkeverteilung.  
Mit einer nach oben gerichteten Schnittstelle für die Aufnahme von Lichtmanagement-Komponenten nach Zhaga Book 18 Ed. 3.0 (Z-LEX-R), passend für Komponenten Zhaga Book 18 Ed. 3.0 (Z-LEX-M), z.B. Zhaga Air Connector 71210)  
Für Lichtpunkthöhen von 4000 - 6000 mm.

### Dark Sky

Das Licht dieser Leuchte wird gleichmäßig und hocheffizient auf die zu beleuchtende Fläche gerichtet. Es wird kein Licht in den oberen Halbraum der Leuchte emittiert.

### Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl  
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®  
Farbe Grafit oder Silber  
Kunststoffabdeckung mit optischer Struktur  
Reflektoroberfläche Reinstaluminium  
Für Mastzopf  $\varnothing$  76 mm  
Einstecktiefe 65 mm  
1 eingebaute Schnittstelle nach Zhaga Book 18 Ed. 3.0 (Z-LEX-R) mit Verschlusskappe im Leuchtenkopf  
Anschlussleitung H05RN-F 2 x 1  $\square$   
Leitungslänge 6 m  
Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1  
LED-Netzteil  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 176-280 V  
Im Gleichspannungsbetrieb wird die LED-Leistung auf 15 % begrenzt  
BEGA Thermal Control®  
Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten  
Schutzklasse II  $\square$   
Schutzart IP 65  
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser  
Schlagfestigkeit IK09  
Schutz gegen mechanische Schläge < 10 Joule  
 – Sicherheitszeichen  
 – Konformitätszeichen  
Horizontale Windangriffsfläche: 0,05 m<sup>2</sup>  
Gewicht: 8,2 kg  
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) C, D

## Instructions for use

### Application

Pole-top luminaire with asymmetrical flat beam light distribution.  
With an upward facing interface for the installation of light management components in accordance with Zhaga Book 18 Ed. 3.0 (Z-LEX-R), suitable for components Zhaga Book 18 Ed. 3.0 (Z-LEX-M), e.g. Zhaga Air Connector 71210)  
For mounting heights 4000 - 6000 mm.

### Dark Sky

The light of this luminaire is directed evenly and highly efficiently onto the surface to be illuminated. No light is emitted into the upper half-space of the luminaire.

### Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel  
BEGA Unidure® coating technology  
Colour graphite or silver  
Synthetic cover with optical structure  
Reflector surface made of pure aluminium  
For pole top  $\varnothing$  76 mm  
Slip fitter insert depth 65 mm  
1 built-in interface according to Zhaga Book 18 Ed. 3.0 (Z-LEX-R) with closing cap in the luminaire head  
Connecting cable H05RN-F 2 x 1  $\square$   
Cable length 6 m  
Complies with flicker requirements in accordance with IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1  
LED power supply unit  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 176-280 V  
During DC operation the LED power is reduced to 15 %  
BEGA Thermal Control®  
Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire  
Safety class II  $\square$   
Protection class IP 65  
Dust-tight and protection against water jets  
Impact strength IK09  
Protection against mechanical impacts < 10 joule  
 – Safety mark  
 – Conformity mark  
Horizontal wind catching area: 0.05 m<sup>2</sup>  
Weight: 8.2 kg  
This product contains light sources of energy efficiency class(es) C, D

## Fiche d'utilisation

### Utilisation

Luminaire tête de mât à répartition lumineuse asymétrique-elliptique.  
Avec une interface orientée vers le haut pour la fixation d'éléments de gestion de l'éclairage selon Zhaga Book 18 Ed. 3.0 (Z-LEX-R), appropriée pour composants Zhaga Book 18 Ed. 3.0 (Z-LEX-M), p.ex. Zhaga Air Connector 71210)  
Pour hauteurs de feu 4000 - 6000 mm.

### Dark Sky

La lumière de ce luminaire est orientée de manière uniforme et très efficace sur la surface à éclairer. Il n'y a aucune émission de lumière dans le demi-espace au-dessus du luminaire.

### Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable  
Technologie de revêtement BEGA Unidure®  
Couleur graphite ou argent  
Vasque synthétique à structure optique  
Finition du réflecteur aluminium extra-pur  
Pour tête de mât  $\varnothing$  76 mm  
Profondeur d'embout 65 mm  
1 interface intégrée selon Zhaga Book 18 Ed. 3.0 (Z-LEX-R) avec capot de fermeture dans la tête du luminaire  
Câble de raccordement H05RN-F 2 x 1  $\square$   
Longueur de câble 6 m  
Conforme aux exigences en matière de Flicker (scintillement) selon IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1  
Bloc d'alimentation LED  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 176-280 V  
En fonctionnement en courant continu, la puissance LED est limitée à 15 %  
BEGA Thermal Control®  
Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires  
Classe de protection II  $\square$   
Degré de protection IP 65  
Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau  
Résistance aux chocs mécaniques IK09  
Protection contre les chocs mécaniques < 10 joules  
 – Sigle de sécurité  
 – Sigle de conformité  
Prise au vent horizontale: 0,05 m<sup>2</sup>  
Poids: 8,2 kg  
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique C, D

## Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

## Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter [www.bega.com](http://www.bega.com).

Den optimalen Schutz aller in den Leuchten verbauten elektronischen Komponenten erreichen Sie durch die Verwendung von prellfreien Schaltkontakten wie einem elektronischen Relais (solid-state-relais), z. B. BEGA 71 320.

## Leuchtmittel

|                            |                                   |
|----------------------------|-----------------------------------|
| Modul-Anschlussleistung    | 24 W                              |
| Leuchten-Anschlussleistung | 28 W                              |
| Bemessungstemperatur       | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Umgebungstemperatur        | $t_{a\text{ max}} = 65\text{ °C}$ |

### 85 014 K3

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Modul-Bezeichnung      | LED-1282/830 |
| Farbtemperatur         | 3000 K       |
| Farbwiedergabeindex    | CRI > 80     |
| Modul-Lichtstrom       | 3970 lm      |
| Leuchten-Lichtstrom    | 2658 lm      |
| Leuchten-Lichtausbeute | 94,9 lm/W    |

### 85 014 K4

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Modul-Bezeichnung      | LED-1282/840 |
| Farbtemperatur         | 4000 K       |
| Farbwiedergabeindex    | CRI > 80     |
| Modul-Lichtstrom       | 4170 lm      |
| Leuchten-Lichtstrom    | 2792 lm      |
| Leuchten-Lichtausbeute | 99,7 lm/W    |

## Montage

Bei Auswahl der Lichtmanagement-Komponente ist darauf achten, dass diese für die Verwendung in der nach oben gerichteten Zhaga-Fassung geeignet ist.

Beim Einbau von Lichtmanagement-Komponenten nach Zhaga Book 18 die werkseitig eingesetzte Verschlusskappe durch Linksdrehung aus dem Leuchtengehäuse entfernen.

Lichtmanagement-Komponente in die Fassung einsetzen und nach rechts bis zum Anschlag drehen.

Bitte beachten Sie hierbei die Betriebshinweise und Datenblätter der Hersteller.

Die Leuchte darf nur mit eingesetzten Zhaga-Komponenten oder Verschlusskappen betrieben werden.

Verbindungsleitung in Mast einführen.

Leuchte aufsetzen und ausrichten.

Leuchte so weit drehen, dass der Pfeil auf dem Leuchtenoberteil (Etikett „Vorne“) zur Verkehrsfläche zeigt.

Seitliche Innensechskantschrauben fest anziehen.

Anzugsdrehmoment = 12 Nm.

## Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

## Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at [www.bega.com](http://www.bega.com).

The ideal protection of all electronic components installed in the luminaires is achieved by using bounce-free switching contacts such as an electronic relay (solid-state relay), e.g. BEGA 71 320.

## Lamp

|                             |                                   |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| Module connected wattage    | 24 W                              |
| Luminaire connected wattage | 28 W                              |
| Rated temperature           | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Ambient temperature         | $t_{a\text{ max}} = 65\text{ °C}$ |

### 85 014 K3

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| Module designation            | LED-1282/830 |
| Colour temperature            | 3000 K       |
| Colour rendering index        | CRI > 80     |
| Module luminous flux          | 3970 lm      |
| Luminaire luminous flux       | 2658 lm      |
| Luminaire luminous efficiency | 94,9 lm/W    |

### 85 014 K4

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| Module designation            | LED-1282/840 |
| Colour temperature            | 4000 K       |
| Colour rendering index        | CRI > 80     |
| Module luminous flux          | 4170 lm      |
| Luminaire luminous flux       | 2792 lm      |
| Luminaire luminous efficiency | 99,7 lm/W    |

## Installation

When selecting a light management component, ensure that it is suitable for use in the upward-facing Zhaga fitting.

For the installation of light management components according to Zhaga Book 18, remove the factor-installed closing cap from the luminaire housing by twisting it anti-clockwise. Insert the light management components into the socket and turn them clockwise until they stop.

Please observe the manufacturer's operating instructions and data sheets.

The luminaire may only be operated with inserted Zhaga components or closing caps.

Lead luminaire connecting cable into the pole. Put on and align luminaire.

Turn the luminaire until the arrow onto the luminaire housing (label "Front") points towards the traffic area.

Fix lateral hexagon socket head screws firmly.

Torque = 12 Nm.

## Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

## Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web [www.bega.com](http://www.bega.com).

Pour garantir la protection optimale de tous les composants électroniques installés dans les luminaires, il faut utiliser des contacts de commutation sans rebond tel qu'un relais électronique, (solid-state-relais) par ex. BEGA 71 320.

## Lampe

|                                  |                                   |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| Puissance raccordée du module    | 24 W                              |
| Puissance raccordée du luminaire | 28 W                              |
| Température de référence         | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Température d'ambiance           | $t_{a\text{ max}} = 65\text{ °C}$ |

### 85 014 K3

|                              |              |
|------------------------------|--------------|
| Désignation du module        | LED-1282/830 |
| Température de couleur       | 3000 K       |
| Indice de rendu des couleurs | CRI > 80     |
| Flux lumineux du module      | 3970 lm      |
| Flux lumineux du luminaire   | 2658 lm      |
| Rendement lum. du luminaire  | 94,9 lm/W    |

### 85 014 K4

|                              |              |
|------------------------------|--------------|
| Désignation du module        | LED-1282/840 |
| Température de couleur       | 4000 K       |
| Indice de rendu des couleurs | CRI > 80     |
| Flux lumineux du module      | 4170 lm      |
| Flux lumineux du luminaire   | 2792 lm      |
| Rendement lum. du luminaire  | 99,7 lm/W    |

## Installation

Lors du choix des éléments de gestion de l'éclairage, bien s'assurer qu'ils sont adaptés à une utilisation dans la monture Zhaga orientée vers le haut.

Pour l'encastrement de composants de gestion de l'éclairage selon Zhaga book 18, retirer du boîtier du luminaire le capot de fermeture d'usine en le tournant vers la gauche. Insérer les composants de gestion de l'éclairage dans la douille et tourner vers la droite jusqu'en butée.

Veuillez respecter les consignes d'utilisation et descriptifs techniques du fabricant.

Le luminaire ne doit être utilisé qu'avec des composants Zhaga ou des couvercles de fermeture installés.

Introduire la câble de raccordement du luminaire dans le mât.

Placer le luminaire sur le mât et ajuster.

Tourner le luminaire jusqu'au moment où la flèche se trouvant dans le boîtier du luminaire (étiquette « avant ») soit dirigée vers la voie de circulation.

Bien serrer les vis à six pans creux latérales. Moment de serrage = 12 Nm.

Der elektrische Anschluss der Leuchte muss in entsprechender Schutzart und Schutzklasse mit geeigneten Anschlussklemmen (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Leuchtenanschlussleitung erfolgen. Wir empfehlen hierzu die Verwendung der BEGA Anschlusskästen. Dabei auf richtige Belegung der Anschlussleitung achten. Den Anschluss der Phase an der mit **L**, den Neutralleiter an der mit **N** gekennzeichneten Ader vornehmen.

The electrical connection of the luminaire must be made with the appropriate protection class and safety class using suitable connection terminals (not included in the scope of delivery) on the luminaire power supply cable. We recommend you use BEGA connection boxes for this purpose. Note correct configuration of the mains supply cable. Make connection of the phase with the **L** marked, the neutral wire at the **N** marked wire.

Le raccordement électrique au câble de raccordement du luminaire doit être effectué avec des borniers appropriés (non fournis), selon l'indice et la classe de protection correspondants. Nous conseillons l'utilisation des boîtes de connexion BEGA. Veiller au bon adressage du câble de raccordement. Effectuer le raccordement de la phase au fil marqué **L**, le neutre au fil marqué **N**.

### Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit einem sauberen, weichen, fusselfreien und stets feucht zu haltenden Tuch von Schmutz und Ablagerungen reinigen. Bitte verwenden Sie hierfür möglichst Wasser unter Hinzufügung von etwas handelsüblichem Geschirrspülmittel. Für Lackoberflächen empfehlen wir die Nutzung des BEGA Lackpflegesets **71 179**. Der Einsatz von lösemittelhaltigen Reinigungsmitteln oder Hochdruckreinigern ist für die Reinigung und Pflege ungeeignet.

### Cleaning · Maintenance

Clean dirt and debris from the luminaire regularly with a clean, soft, lint-free cloth that is kept damp throughout the cleaning. If possible, please use water for this, adding a little commercial dishwashing detergent. For lacquered surfaces we recommend the use of BEGA Lacquer Care Set **71 179**. Cleaning agents containing solvents and high-pressure cleaners are unsuitable for cleaning and maintenance.

### Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement la crasse et les dépôts sur le luminaire avec un chiffon propre, doux, non pelucheux et toujours humide. Pour ce faire, veuillez utiliser si possible de l'eau additionnée d'un peu de liquide vaisselle usuel. Nous vous conseillons d'utiliser le kit d'entretien BEGA **71 179** pour les surfaces peintes. L'utilisation de détergents solvants ou de nettoyeurs haute pression est déconseillée pour le nettoyage et l'entretien.

### Bitte beachten Sie:

Den im Leuchtengehäuse befindlichen Trockenmittelbeutel nicht entfernen. Er dient zur Aufnahme von Restfeuchtigkeit.

### Please note:

Do not remove the desiccant bag from the luminaire housing. It is needed to remove residual moisture.

### Attention :

Ne pas retirer le sachet de dessicant présent dans l'armature du luminaire. Il sert à absorber l'humidité résiduelle.

### Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt. BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen. Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls. Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

### Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module. The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools. Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module. Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets. Defective glass must be replaced. Close the luminaire.

### Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED. Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce. Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant. Un verre endommagé doit être remplacé. Fermer le luminaire.

### Ergänzungsteile

Für diese Leuchte empfehlen wir folgende BEGA Lichtmaste:

Konische Maste aus Aluminium, lackiert mit Tür und C-Schiene  
**70 914** Mast mit Erdstück H 4000 mm  
**70 725** Mast mit Erdstück H 4500 mm  
**70 915** Mast mit Erdstück H 5000 mm  
**70 916** Mast mit Erdstück H 6000 mm

**70 791** Mast mit Fußplatte H 4000 mm  
**70 792** Mast mit Fußplatte H 4500 mm  
**70 794** Mast mit Fußplatte H 5000 mm

Zylindrisch abgesetzte Maste aus Aluminium lackiert · mit Tür und C-Schiene  
**70 901** Mast mit Erdstück H 4000 mm  
**70 903** Mast mit Erdstück H 5000 mm  
**70 905** Mast mit Erdstück H 6000 mm

**70 900** Mast mit Fußplatte H 4000 mm  
**70 902** Mast mit Fußplatte H 5000 mm  
**70 904** Mast mit Fußplatte H 6000 mm

Passende Anschlusskästen finden Sie in den Gebrauchsanweisungen der Lichtmaste.

### Accessories

For this luminaire we recommend the following BEGA luminaire poles:

Tapered aluminium poles, lacquered with access door and C-clamp  
**70 914** Pole with anch.section H 4000 mm  
**70 725** Pole with anch.section H 4500 mm  
**70 915** Pole with anch.section H 5000 mm  
**70 916** Pole with anch.section H 6000 mm

**70 791** Pole with baseplate H 4000 mm  
**70 792** Pole with baseplate H 4500 mm  
**70 794** Pole with baseplate H 5000 mm

Cylindrically stepped aluminium poles lacquered · with door und C rail  
**70 901** Pole with anch.section H 4000 mm  
**70 903** Pole with anch.section H 5000 mm  
**70 905** Pole with anch.section H 6000 mm

**70 900** Pole with baseplate H 4000 mm  
**70 902** Pole with baseplate H 5000 mm  
**70 904** Pole with baseplate H 6000 mm

Please see the instructions for use of the luminaire poles for suitable connection boxes.

### Accessoires

Pour ce luminaire nous recommandons les mâts BEGA suivants :

Mâts coniques en aluminium, laqués avec porte et rail de montage  
**70 914** Mât avec pièce ent. H 4000 mm  
**70 725** Mât avec pièce ent. H 4500 mm  
**70 915** Mât avec pièce ent. H 5000 mm  
**70 916** Mât avec pièce ent. H 6000 mm

**70 791** Mât sur platine H 4000 mm  
**70 792** Mât sur platine H 4500 mm  
**70 794** Mât sur platine H 5000 mm

Mâts cylindriques étagés en aluminium laqués · avec porte et rail de montage  
**70 901** Mât avec pièce ent. H 4000 mm  
**70 903** Mât avec pièce ent. H 5000 mm  
**70 905** Mât avec pièce ent. H 6000 mm

**70 900** Mât sur platine H 4000 mm  
**70 902** Mât sur platine H 5000 mm  
**70 904** Mât sur platine H 6000 mm

Vous trouverez les boîtes de connexion correspondantes dans les fiches d'utilisation des mâts.

### Ersatzteile

Kunststoffabdeckung 15 000 751  
LED-Netzteil DEV-0395/700i  
LED-Modul 3000 K LED-1282/830  
LED-Modul 4000 K LED-1282/840  
Reflektor 76 001 924  
Dichtung Glas innen 83 000 769  
Dichtung Glas außen 83 002 189

### Spares

Synthetic cover 15 000 751  
LED power supply unit DEV-0395/700i  
LED module 3000 K LED-1282/830  
LED module 4000 K LED-1282/840  
Reflector 76 001 924  
Gasket Glass internal 83 000 769  
Gasket Glass exterior 83 002 189

### Pièces de rechange

Cache synthétique 15 000 751  
Bloc d'alimentation LED DEV-0395/700i  
Module LED 3000 K LED-1282/830  
Module LED 4000 K LED-1282/840  
Réflecteur 76 001 924  
Joint Verre à l'intérieur 83 000 769  
Joint Verre à l'extérieur 83 002 189